

LATVIEŠU APVIENĪBA FRANCIJĀ

ŽURNĀLS

LATVIJAS VALSTS SVĒTKU SVINĪBAS *Célébration de la fête nationale lettone*

Sestdien, 16. novembrī no plkst. 15:00 līdz 22:00

Le samedi 16 novembre de 15h à 22h

Zviedru baznīcas namā / *dans les locaux de l'Eglise Suédoise*
9, rue Médéric, 75017 Paris, Métro : Courcelles

Programma / Programme

15 h

LAF pilnsapulce un jaunās valdes vēlēšanas

Assemblée générale de l'Union Lettone en France et élection du bureau

16 h 30

Svētbrīdis / Moment de communion

Mācītāja A. Lappuķes vadībā / *célébré par le pasteur A. Lappuke*

17 h 00

Svinīgs akts / Partie officielle

Tikšanās ar Latvijas Republikas vēstnieci Francijā. LR vēstniecības uzruna.

LAF valdes ziņojumi

Rencontre avec les représentants de l'Ambassade de Lettonie en France et informations en provenance de l'Ambassade. Informations sur la vie de notre association

Muzikāls priekšnesums / Moment musical

Ar diviem izciliem māksliniekiem no Rīgas - **Ingūna Kalniņa un Varis Vētra**

Avec deux musiciens exceptionnels de Riga - Ingūna Kalniņa et Varis Vētra

18 h 45

Grāmatu tirdziņš / Collecte de livres

Lūdzu, ņemiet līdzi latviešu grāmatas, kuras Jūs nevēlaties paturēt, mēs tām atradīsim

jaunus lasītājus. / *Veillez apporter les livres lettons dont vous n'avez plus besoin; nous leurs trouverons de nouveaux lecteurs.*

19 h - 22 h

Saviesīgais vakars / Soirée conviviale

Lai arī lūdzam ierasties ar **Jūsu gaumē izvēlētu aukstā ēdiena groziņu, kā arī loterijas sainīti**. No tiem ir atkarīgas mūsu apvienības dzīvotspēja un svētku vakara jautrība!

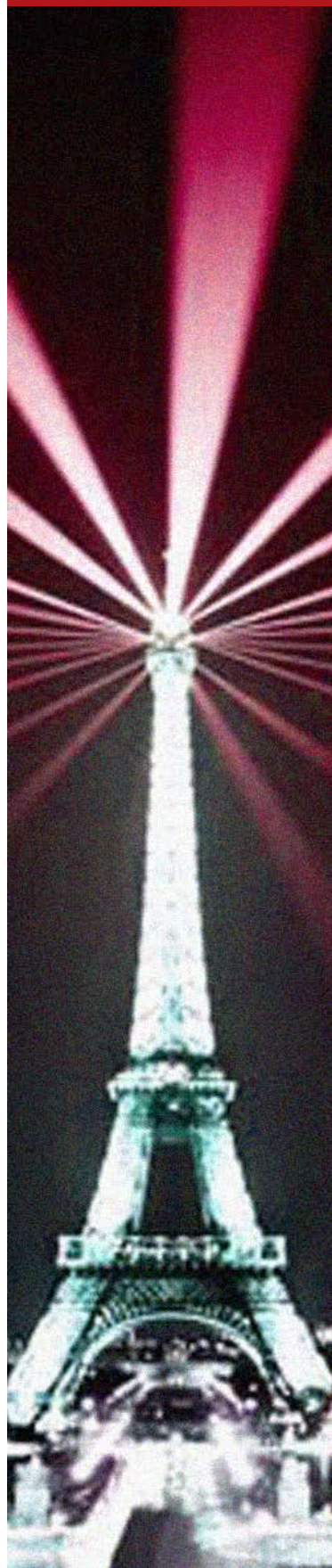
Merci d'apporter un plat froid de votre choix ainsi qu'un lot pour la loterie. La vie de notre association et l'esprit de fête dépendent de nous tous !

Ieeja bez maksas / Entrée gratuite

Vakara gaitā būs iespēja nokārtot LAF biedru naudas samaksu par 2013.gadu. Aicinām pārējos viesus brīvprātīgi ziedot pasākuma izdevumu nosegšanai.

Les participants pourront régler la cotisation de l'ULF 2013. Pour ceux qui ne désirent pas devenir membres de l'ULF, les dons seront acceptés pour couvrir les frais de la soirée.

Pasākums tiek rīkots ar Sabiedrības integrācijas fonda atbalstu. / *L'événement est cofinancé par la Fondation pour l'intégration de la société.*





Latvija ievieš dubultpilsonību

No šī gada 1. oktobra Latvijā stājas spēkā grozījumi Pilsonības likumā, kas paplašina atļautās dubultpilsonības iespējas. Grozījumi Pilsonības likumā paredz, ka Latvijas pilsonība ir saglabājama personām, kuras ieguvušas citas Eiropas Savienības dalībvalsts vai Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas dalībvalsts pilsonību, citas NATO dalībvalsts pilsonību, kā arī Austrālijas, Brazīlijas vai Jaunzēlandes pilsonību.

Šī ir ļoti laba vēsts tiem Latvijas pilsoņiem, kas jau ilgāku laiku uzturas Francijā un labprāt iegūtu Francijas pilsonību ar visām tās priekšrocībām, piemēram, tiesībām balsot. Tajā pašā laikā Latvijas pilsoņi, kas iegūs Francijas pilsonību, būs tiesīgi paturēt Latvijas pilsonību.

Lai paziņotu par citas valsts pilsonības iegūšanu, Latvijas pilsoņiem jāvēršas jebkurā Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes teritoriālajā nodaļā vai tuvākajā Latvijas diplomātiskajā pārstāvniecībā, t.i. Latvijas vēstniecībā Francijā, līdz ņemot Latvijas pilsoņa pasi un dokumentu, kas apliecina citas valsts pilsonības esamību, piemēram, pase, personas apliecība vai pilsonības sertifikāts.

Personas, kuras zaudējušas Latvijas pilsonību saistībā ar atļautās valsts pilsonības iegūšanu, iesniegumu Latvijas pilsonības atjaunošanai var iesniegt jau kopš 2013.gada 1.oktobra.

Latvijas pilsoņu bērniem dubultā pilsonība ir iespējama saskaņā jau ar spēkā esošajām Pilsonības likuma normām, turklāt tā ir iespējama ar jebkuru valsti.

Detalizēta informācija par iesniedzamajiem dokumentiem ir pieejama Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes mājas lapā (www.pmlp.gov.lv).

Ilze Tolpežņikova

La Lettonie introduit la double-nationalité

A partir du 1er octobre de cette année rentrent en application les changements dans la loi sur la Nationalité Lettone, ce qui accroît les possibilités de conserver une double nationalité. Les changements dans la loi sur la nationalité prévoient que la nationalité lettone peut être conservée par les personnes ayant acquis la nationalité d'un autre état de l'Union Européenne ou de l'Association Européenne de Libre-échange (AELE), d'un pays membre de l'OTAN, de l'Australie, du Brésil ou de la Nouvelle Zélande.

C'est une très bonne nouvelle pour les citoyens Lettons qui sont résidents en France depuis plusieurs années et qui souhaiteraient acquérir la nationalité Française, avec toutes ses , notamment le droit de voter. En même temps les citoyens Lettons qui acquièrent la nationalité Française pourront conserver leur nationalité Lettone.

Afin d'informer de l'obtention d'une nationalité d'un autre pays, les citoyens Lettons doivent se présenter dans une des agences territoriales du Département de Nationalité et Migration ou dans la représentation diplomatique la plus proche, notamment à l'ambassade de Lettonie en France en se munissant de leur passeport Letton et du document qui certifie la citoyenneté d'un autre état, par exemple passeport, carte d'identité, ou certificat de nationalité.

Les personnes qui ont perdu la nationalité Lettone en raison de l'obtention de la nationalité d'un des pays mentionnés ci-dessus peuvent depuis le 1er octobre soumettre une demande de renouvellement de la nationalité Lettone.

Pour les enfants des parents Lettons la double nationalité est déjà possible en accord avec les normes existantes de la Loi sur la Nationalité. De plus, il n'y a pas de restriction de pays.

Une information détaillée sur les documents à fournir est disponible sur le site web du Département de Nationalité et Migration (www.pmlp.gov.lv).

Ilze Tolpežņikova

LAF 2013 g. pilnsapulce un jaunās valdes vēlēšanas

Aicinām Jūs aktīvi piedalīties LAF jaunās valdes vēlēšanās, kas notiks 2013.gada 16. novembrī plkst 15:00 Zviedru baznīcas telpās. Balstiesīgi ir tikai tie LAF biedri, kas ir samaksājuši biedru naudu par 2013.gadu. Tie, kas nav nomaksājuši biedru naudu, varēs to nokārtot arī uz vietas pilnsapulcē.

Uz pievienotās balsošanas zīmes atzīmēt ar krustiņu kandidātu vārdus, par kuriem Jūs balsojat. Ja kandidātu lapā nebūs nevienas atzīmes, tas nozīmē, ka balsojat par sarakstu kopumā. Balsošanas zīmi ievietojiet pievienotajā aploksnē, uz kuras neko nerakstīt. Tā nododama LAF pilnsapulcē vai nosūtāma pa pastu uz LAF biroju (LAF 185 rue de Paris, 94220 Charenton-le-Pont) līdz 12. novembrim. Ja vēlaties balsot pa pastu, lūdzam ielikt vēlēšanu aploksnī pasta aploksnē, uz kuras otrā pusē skaidri uzrakstīts Jūsu vārds un uzvārds. Aploksnēs tiks atvērtas, un balsis skaitītas pilnsapulces laikā.

Dienas kārtība :

1. Vēlēšanas
2. LAF darbības pārskats
3. Finansiālais pārskats
4. Dažādi jautājumi

LAF Valdes vēlēšanas

Saskaņā ar LAF statūtiem apvienības biedri ik pa diviem gadiem ievēl Valdi no 5-7 locekļiem, kuras sastāvā ir vismaz priekšsēdētājs, priekšsēdētāja vietnieks, sekretārs, kasieris un mantzinis. Balsošana notiek individuāli un aizklāti.

Valdes locekļi strādā brīvprātīgi un nesauņem nekādu atalgojumu. Valdes sēdes notiek apmēram reizi divos mēnešos. Tajās tiek pārspriesti jautājumi par latviešu sabiedrisko un kultūras dzīvi Francijā, organizēti dažādi pasākumi, pārskatītas LAF finanses, biedru veicināšana, apspriests apvienības Interneta mājas lapas saturs u.c. Sēdes tiek protokolētas, katrs Valdes loceklis saņem sēdes protokolu. Starp sēdēm Valdes locekļi sazinās pa e-pastu.

Pēdējās Valdes vēlēšanas notika 2011. gada novembrī. Tāpat kā iepriekšējo reizi arī šogad plānots rīkot vēlēšanas Latvijas Valsts svētku svinību laikā, lai dotu iespēju lielākam skaitam LAF biedru nodot savas balsis uz vietas. Taču iespējams vēlēšanu biļetenu atsūtīt pa pastu.

Valdes atjaunošana ir svarīga, lai dotu apvienībai jaunus spēkus un enerģiju. Gaidām cilvēkus, kuri būtu gatavi aktīvi iesaistīties LAF darbā. Aicinājums pieteikt savu kandidatūru Valdei tika izsūtīts pa LAF informatīvo e-pastu. Katrs LAF biedrs, kas ir samaksājis savu biedra naudu par 2013. gadu, var ierakstīt savu vārdu vēlēšanu biļetenā tādējādi piesakoties kandidēt.

Dalība Valdē ir lieliska iespēja aktīvi iesaistīties apvienības dzīves organizēšanā un vadībā.

Juris Bergs

Assemblée générale 2013 de l'ULF et élections du bureau

Nous vous invitons à participer activement à cette assemblée qui aura lieu à 15h dans les locaux de l'église suédoise. Pour ceux qui ont réglé leur cotisation 2013 un bulletin de vote et une enveloppe sont joints à cet envoi, afin d'être remis lors de cette assemblée ou envoyés par la poste (LAF 185 rue de Paris, 94220 Charenton-le-Pont) pour être reçus au plus tard le 12 novembre. Seuls les membres qui ont régularisé leurs cotisations pour 2013 ont le droit de voter. Il y aura possibilité de régulariser la cotisation sur place.

Cocher la case des candidats retenus. Si aucune case n'est cochée, la liste entière est retenue. Ne rien écrire sur cette enveloppe. Ces enveloppes seront ouvertes lors de l'assemblée. Mettre cette enveloppe de vote dans une enveloppe postale ordinaire au dos de laquelle seront lisiblement mentionnés votre nom et prénom. L'enveloppe postale peut être envoyée par la poste ou déposée à l'assemblée générale.

Ordre du jour :

1. Elections
2. Compte-rendu d'activité
3. Compte-rendu financier
4. Questions diverses

Les élections du Bureau de l'ULF

Les statuts de l'Union Lettone en France (ULF) prévoient l'élection tous les deux ans d'un nouveau Bureau composé de 5 à 7 membres. Les élections uninominales se font par bulletin secret. Sont élus le président, le vice-président, le secrétaire, le trésorier et l'économiste.

Les membres du Bureau sont bénévoles. Le Bureau se réunit environ tous les deux mois. A ces réunions sont évoquées l'organisation de différentes activités, les finances de l'ULF, la prospection de nouveaux membres, l'amélioration du site Internet et diverses questions par rapport aux activités de l'ULF à Paris. Chaque membre en reçoit un compte-rendu. En dehors des réunions, les membres du Bureau sont en contact quasi permanent par mail.

Les dernières élections se sont tenues en novembre 2011. Cette année les élections auront lieu, comme lors des dernières élections, pendant la célébration de la fête nationale, ce qui permet au plus grand nombre de participer. Celles et ceux qui habitent loin de la capitale ont la possibilité de voter par correspondance.

L'appel à la candidature était annoncé sur le net. Nous attendons des candidats. Chaque membre d'ULF qui est à jour de ses cotisations pour 2013 peut également inscrire son nom sur le bulletin de vote s'il veut participer au Bureau. Nous avons besoin de volontaires. Le renouvellement du Bureau est important pour donner de la force et de l'énergie au fonctionnement de l'ULF.

En tant que membre du Bureau de l'ULF chacune et chacun a la possibilité de participer au développement de la communauté lettone en France.

Juris Bergs

Francijā prezentē grāmatu par Latvijas mākslu un nacionālās identitātes veidošanos

23. oktobrī Latvijas vēstniecībā Francijā notika Suzannas Puršjē-Plasero (Suzanne Pourchier-Plasseraud) grāmatas franču valodā *Les arts de la nation. Construction nationale et arts visuels en Lettonie 1905-1934* („Latvijas māksla. Valtiskuma veidošanās un vizuālā māksla Latvijā 1905.-1934.”) atvēršana.

Grāmatas pamatā ir autore vēstures doktora disertācijas pētījums Parīzes Sorbonas universitātē 2011. gadā, kuru izdevusi izdevniecība Presses Universitaires de Rennes. S. Puršjē - Plasero raksta par latviešu nacionālās identitātes veidošanos caur kultūru, tīpašu lomu piešķirot vizuālajai mākslai, caur kuru nostiprinās politiskā apziņa un piederība vispirms nācijai un visbeidzot valstij. Autore veikusi pētījumus vairāku gadu garumā, lai taptu šī grāmata un to nākamgad plānots izdot arī angļu valodā. Pētnieciskā sadarbība bijusi ar Latvijas valsts vēstures arhīvu, Valsts mākslas muzeju, citām institūcijām Latvijā, kā arī Francijā. Neskaitāmas intervijas veiktas ar pētniekiem, zinātniekiem, māksliniekiem un citām kompetentām personām.

Uz grāmatas atklāšanu ieradās pētnieki, kas ir specializējušies jautājumos par Baltijas valstīm, universitāšu pētnieki, Francijas Ārlietu ministrijas pārstāvji, Francijā akreditētie diplomāti un Latvijas draugi. Autore sniedza priekšlasījumu dziļākam ieskatam pētījuma tapšanā, ilustrējot to ar vizuālu prezentāciju. Publikas uzdotie jautājumi izraisīja interesantu diskusiju vakara gaitā.

Latvijas Republikas vēstniecība Francijā

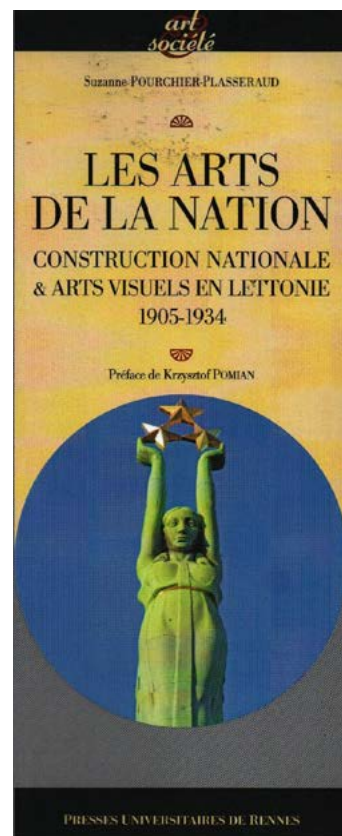
Présentation en France d'un livre sur l'art letton et le développement de l'identité nationale

Le 23 octobre dernier à l'ambassade de Lettonie en France fut présenté le nouvel ouvrage de Madame Suzanne Pourchier-Plasseraud : **Les Arts de la Nation, Construction nationale et arts visuels en Lettonie 1905-1934.**

Les recherches pour un doctorat en histoire à l'université de la Sorbonne en 2011, publiée par Presses Universitaires de Rennes, sont à l'origine de cet ouvrage. Suzanne Pourchier-Plasseraud écrit sur le développement de l'identité nationale lettone à travers la culture, mettant surtout en avant l'art visuel, par lequel se sont affirmées une conscience politique et une appartenance d'abord à une Nation et finalement à un Etat. L'auteur a poursuivi des recherches pendant plusieurs années pour que cet ouvrage, qui sera publié l'année prochaine en anglais, puisse voir le jour. Ces recherches ont nécessité une collaboration étroite avec les Archives Nationales Lettones, le Musée Letton de l'Art et d'autres institutions en Lettonie et en France. De nombreuses entretiens avec des chercheurs, scientifiques, artistes et autres personnes compétentes ont été réalisés.

Lors de la présentation du livre étaient présents des chercheurs spécialistes des Pays Baltes, des universitaires, des représentants du Ministère des Affaires Étrangères Français, des diplomates accrédités en France et des amis de la Lettonie. L'auteur a donné une conférence permettant un aperçu plus approfondi de la réalisation de ses recherches, illustrée par une présentation visuelle. Les questions soulevées par le public ont assuré des discussions intéressantes lors de la poursuite de la soirée.

Ambassade de la République de Lettonie en France



Grāmatu var pasūtīt pie izdevēja jeb iegādāties valsts svētku grāmatai galdā. Livre disponible chez l'éditeur (Presses Universitaires de Rennes) et en vente lors de la fête nationale.



LAF laipni aicina veikt Jūsu ikgadējo biedru naudas maksājumu. Mīļš paldies!
L'ULF vous prie de régler votre cotisation pour l'année 2013. Un grand merci par avance !

LAF biedru naudas maksājums 2013 / ULF cotisation 2013

Studentiem / étudiants : **10 €**

Aktīviem biedriem / membres actifs : **25 €**

Biedrs Veicinātājs / membres bienfaiteurs : **50 €**

Organizācijas, sabiedrības un firmas / organisations, associations et entreprises : no / à partir de **80 €**

uzvārds / nom vārds / prénom

adrese / adresse

e-pasts / e-mail tālrunis / téléphone

datums / date paraksts / signature

čeks rakstāms uz / chèque à l'ordre de : **UNION LETTONE EN FRANCE**

pārskaitīt tieši uz LAF kontu / pour un transfert direct sur le compte de l'ULF :

ÉTABL. GUICHET N° DE COMPTE CLÉ RIB

IBAN

20041 00001 1129438F020 85

FR34 2004 1000 0111 2943 8F02 085

BIC

DOMICILIATION

PSSTFRPPPAR

**LA BANQUE POSTALE - CENTRE FINANCIER
75900 PARIS CEDEX 15**

sūtīšanas adrese / adresse de l'envoi :

UNION LETTONE EN FRANCE

c/o LINDBERGS

185 rue de Paris

94220 Charenton-le-Pont

paldies / merci :

Juris Bergs, priekšsēdis / le président

Valters Lindbergs, kasieris / le trésorier

info@latviesifrancija.org - www.latviesifrancija.org un esam arī uz Facebook